

El profesor de Lengua y Literatura Latina de la Universidad de Catania, Giovanni Salanitro, ha confeccionado una *sillogé* con sus escritos filológicos y nos la presenta en este sencillo pero denso volumen. El florilegio reúne algunos de los trabajos publicados por él mismo a lo largo del último cuarentenio: una selección de artículos, notas crítico-textuales y otros escritos varios de filología griega y latina.

A modo de introducción, el autor dedica una breve *premesse* a clarificar la esencia, organización y finalidad de la obra. El conjunto de publicaciones está ordenado por temática, mientras que en su disposición interna sigue una secuencia cronológica. De este modo es posible seguir el desarrollo a lo largo del tiempo de las diferentes líneas de estudio del profesor Salanitro. Esta significativa selección, así como su ordenada agrupación, tiene para el autor el objetivo de “constituir un avance hacia la consolidación de una correcta metodología científica en el acercamiento filológico a los textos”.

Un índice al final nos permite contemplar la disposición del contenido: observamos que está estructurado en tres grandes bloques temáticos que enmarcan los escritos relativos a **Filología Griega**, **Filología Latina** y **Varia Graeco-Latina**. A excepción del último apartado que engloba una gran variedad de temas prescindiendo de una clasificación temática, los trabajos de las dos primeras secciones se agrupan en diferentes subdivisiones temáticas.

La primera de las secciones engloba los escritos sobre Filología Griega y se divide en tres apartados temáticos. El primero de ellos reúne tres artículos centrados en la figura de Esquilo, concretamente en el trasfondo político que se encuentra en *Persas*, *Orestíada*, y *Suplicantes*, respectivamente. En el segundo apartado se incluyen dos trabajos de crítica textual donde el autor ofrece su contribución a la correcta lectura de versos pertenecientes a Leónidas de Tarento, Asclepiades, Nósido y otros epigramistas de época helenística. Por último, cierra la sección de Filología griega el apartado dedicado a los *Oracoli Sibillini*, con tres publicaciones repletas de notas y observaciones críticas a diversos pasajes del texto.

En la segunda sección del volumen se encuentran agrupados algunos escritos de Filología Latina que por su temática han dado lugar a dos apartados: el primero, reservado a la Literatura latina arcaica, tiene como principal protagonista a Ennio e incluye lecturas y anotaciones a ciertos versos dudosos o problemáticos. Merece ciertamente ser destacado el segundo de los apartados, con publicaciones acerca del *De senectute* de Cicerón y, en especial, sobre la figura de Teodoro Gaza, un personaje al que el profesor Salanitro ha dedicado múltiples publicaciones. Se insertan aquí diez trabajos, artículos en su mayoría, concernientes a la labor de este humanista, como traductor de los clásicos en general y como intérprete de Cicerón en particular. El autor investiga con afán la traducción al griego del *De senectute* de Cicerón por el traductor bizantino, comparando las dos redacciones de la versión griega, aportando anotaciones y precisiones sobre el léxico, así como algunas observaciones críticas a su método de traducción. Señala el profesor en una de sus conclusiones la fidelidad y adherencia de la traducción de Gaza al texto ciceroniano, considerándola por ello un útil recurso a la hora de resolver las numerosas y graves dudas que surgen en ciertos pasajes problemáticos del texto original.

En último lugar se encuentra la sección denominada *Varia Graeco-latina*, donde se ha optado por insertar, en el orden en que éstos han ido saliendo a la luz, los trabajos de contenido tan heterogéneo que no han sido susceptibles de ser agrupados en apartados temáticos, como

ocurre en las dos primeras secciones. Es cierto que algunas de las publicaciones presentan una temática hasta cierto punto común y que serían aptas para ordenarse de distinta manera, no obstante es evidente que el autor, habiendo prescindido de la elaboración de nuevas agrupaciones y seguido el orden cronológico, persigue presentarnos con claridad la evolución de su estudio en cada una de las cuestiones. A pesar de que no vamos a incluir aquí el largo índice de títulos, señalaremos que las publicaciones incluidas son en su mayoría artículos, a excepción de algunas notas, y que los temas tratados responden a las múltiples líneas de trabajo seguidas por el autor.

Cabe mencionar, de entre estos contenidos, el trabajo de crítica textual y comparación entre la *Medea* de Hosidio Geta y la *Eneida* de Virgilio, que pretende probar la validez del centón como instrumento para la *constitutio textus* de Virgilio. Destaca también el artículo dedicado al editor Quintino Cataudella, a quien elogia por sus cualidades para el comentario filológico y sobre quien elabora casi una improvisada y detallada biografía laborística, en la que partiendo de la clase de textos seleccionados pretende conocer las afinidades e incluso adivinar el carácter del conocido editor italiano.

Un tema verdaderamente frecuente en este volumen, es el de la poesía centonaria: el profesor Salanitro procura orientar a los futuros editores de Virgilio por medio de sus consideraciones al texto de los *Vergiliocentones*. Del mismo modo trata de contribuir a una futura edición crítica de los *Homerocentones*, aportando sus apuntes sobre la tradición manuscrita y recapitulando sobre la situación actual de las cuestiones en dichos textos.

Trata también en profundidad el tema de la actividad editorial en época del Imperio, en concreto la publicación de manuales escolásticos y la vasta producción centonaria griega y latina, y finaliza su artículo instando a los futuros editores de los grandes poemas épicos, así como a los autores de manuales de literatura, a tener en mayor consideración la aportación de los centones a la tradición literaria épica.

En todos estos brillantes trabajos se incluyen gran cantidad de notas a pie de página, la primera de las cuales nos indica en cada escrito dónde ha sido publicado (generalmente en la revista “Helikon” y “Silenio”). Si cabe señalarlo, el único aspecto del libro ciertamente susceptible de ser mejorado es el de la contraportada, pues ésta resume en apenas dos líneas la ocupación del autor y en nada se refiere al contenido del libro, quedando prácticamente blanca y neta. Sería de agradecer y además realzaría la notabilidad del volumen, que incluyera unas breves líneas descriptivas e introductoras de la obra sobre los contenidos y características de la misma. Por lo demás, se trata en definitiva de un bello volumen que recopila una amplia lista de los esmerados trabajos del profesor Salanitro, trabajos que sin duda supondrán un valioso y provechoso modelo de acercamiento filológico a los textos para alumnos y estudiantes de las lenguas clásicas.

Alejandra Vera Gálvez

E-mail: alejandraveragalvez@gmail.com